



—日本の雅、東京から世界へ—

# 芝居

## Noh theater in the Garden

— Spreading Japanese elegance from Tokyo to the world —

Date

Friday, March 24, at 19:00 (Experience corner at 17:30)

Saturday, March 25, 2017 at 14:00 (Experience corner at 12:30)

Venue

Gardens of the Tokyo Metropolitan Teien Art Museum (outdoors)

平成29年3月24日(金) 19:00 開演 (体験コーナー17:30オープン) 東京都庭園美術館 庭園 (屋外)  
3月25日(土) 14:00 開演 (体験コーナー12:30オープン)

Organized by Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture) | Co-organized by Tokyo Metropolitan Teien Art Museum (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)  
Supported by and in cooperation with Tokyo Metropolitan Government | Cooperated by The Asahi Shimbun Company | Produced by Roppetta XIV Commemorative Foundation  
Cooperated by The Nogami Memorial Noh Theatre Research Institute of HOSEI University

[主催] アーツカウンシル東京 (公益財団法人東京都歴史文化財団) [共催] 東京都庭園美術館 (公益財団法人東京都歴史文化財団) [助成・協力] 東京都 [協力] 朝日新聞社  
[制作] 公益財団法人十四世六平太記念財団 [企画協力] 野上記念法政大学能楽研究所



# Experience and feel the Japanese traditional performing art of “Noh” at nighttime and daytime “Noh theater in the garden” in verdant parks in the Tokyo metropolitan area.



For two days in early spring, outdoor Noh performances will be held in the gardens of the Tokyo Metropolitan Teien Art Museum. Enjoy these performances and forget about the hustle and bustle of the city. In addition to popular programs such as “Yashima” and “Kurama Tengu,” both of which portray the war hero Minamoto Yoshitsune. Hands-on programs will also offer the opportunity to touch masks, costumes and instruments. The programs will allow foreign visitors who are unfamiliar with traditional performing arts to fully enjoy Noh.

## 都会の緑豊かな庭園で夜・昼の芝能公演～日本の伝統芸能「能楽」を体験・体感～

春分の頃の2日間、都会の喧騒を忘れさせる東京都庭園美術館の屋外庭園での能楽公演です。春の曲目「八島」「鞍馬天狗」といった源義経に由来する人気演目に加え、面・装束や楽器などに触れる体験プログラムも実施し、伝統芸能に馴染みのない外国人の方々にも能楽を堪能していただけます。

### Friday, March 24

3月24日(金)

#### 17:30～ Workshop / ワークショップ

Hands-on courses in lecture rooms. You can have a personal experience wearing a Noh mask and costume. After the indoor workshop experiences, you will view a Noh performance in the garden.

\*There is a limit to the number of participants in the costume experience.

レクチャールームでの体験講座。能面・装束を身近に感じていただけます。室内でのワークショップ体験後に庭園にて能公演をご覧ください。※装束体験は体験者数に限りがあります。

#### 19:00～ Performance / 公演

### Noh “Yashima”, Ibayashi “Tamura”

能「八島」、居囃子「田村」

■ Performers / 出演者

Seiji Kagawa (香川靖嗣), Kinya Hosho (宝生欣哉), Mansai Nomura (野村萬斎), and others



Trying Mask  
能面着用体験の様子



### Saturday, March 25

3月25日(土)

#### 12:30～ Workshop / ワークショップ

Hands-on courses with musical instruments used in Noh. You can try a performance with actual authentic instruments. After the workshop experiences in the garden, you will enjoy a Noh.

能楽に使われる楽器の体験講座。実際に本物の楽器演奏に挑戦していただけます。庭園にてワークショップを体験後に能公演をご覧ください。

#### 14:00～ Performance / 公演

### Noh “Kurama Tengu”, Shimai “Oshio”

能「鞍馬天狗」、仕舞「小塩」

■ Performers / 出演者

Akiyo Tomoeda (友枝昭世), Takehito Tomoeda (友枝雄人), Hiroshi Obinata (大日方寛), and others



Experience of the hand drum performance  
鼓演奏の体験



### Ticket / チケット

Adults: 3,000 yen | Students: 1,500 yen

一般: 3,000円 | 学生: 1,500円

All seats reserved / 全席指定

\*No entry for children under 6 years old.

\*Please buy the ticket for the wheelchair at Tokyo Tradition office.

※未就学児入場不可

※車椅子席は、アーツカウンシル東京伝統文化事業事務局でお求めください。

### On sale / 発売日

Friday, November 18, 2016 / 平成28年11月18日(金)

■ DMME (For English) [https://event.dmm.com/en/detail?event\\_id=73816](https://event.dmm.com/en/detail?event_id=73816)

■ Kyodo Tokyo / キョードー東京 <http://kyodotokyo.com/>  
0570-550-799 | Weekday / 平日 11:00~18:00 Weekend & Holiday / 土日祝 10:00~18:00

■ Ticket PIA / チケットぴあ <http://t.pia.jp/>  
0570-02-9999 (Sound Automatic Correspondence P code / 音声自動応答Pコード:452-394)

■ LAWSON Ticket / ローソンチケット <http://l-tike.com/>  
0570-000-407 (Operator / オペレーター 10:00~20:00)  
0570-084-003 (Sound Automatic Correspondence L code / 音声自動応答Lコード:34098)

### ■ Venue / 会場

Gardens of the Tokyo Metropolitan Teien Art Museum (outdoors) 5-21-9 Shirokanedai, Minato-ku, Tokyo  
東京都庭園美術館 庭園(屋外) 港区白金台5-21-9

7 min. walk from Meguro Sta. on the JR Line and the Tokyu Meguro Line / JR線・東急目黒線「目黒駅」より徒歩7分

6 min. walk from Shirokanedai Sta. on the Toei Mita Line and Tokyo Metro Namboku Line / 都営三田線・東京メトロ南北線「白金台駅」より徒歩6分

\*In the event of rain, scheduled to be held at Kita Noh Theatre(4-6-9 Kamiosaki, Shinagawa-ku, Tokyo).

\*We announce the held judgment at the time of the rainy weather in website and SNS of Tokyo tradition office, Arts Council Tokyo by the day before the event.

\*Please contact Tokyo Traditional Office, Arts Council Tokyo in case of rain(Tel:03-5369-4541).

※雨天時は、喜多能楽堂(品川区上大崎4-6-9)にて実施いたします。

※雨天時の会場変更については、公演前日までにアーツカウンシル東京伝統文化事業ウェブサイト及びSNSで発表いたします。

※雨天時のお問い合わせは、アーツカウンシル東京伝統文化事業事務局(Tel:03-5369-4541)まで。

### ■ Inquiry / お問い合わせ

Tokyo tradition office, Arts Council Tokyo / アーツカウンシル東京 伝統文化事業事務局  
03-5369-4541 (10:00~18:00) | [info@tokyo-tradition.jp](mailto:info@tokyo-tradition.jp)

<http://www.tokyo-tradition.jp/eng/> (English) | <http://www.tokyo-tradition.jp/> (日本語) ARTS COUNCIL TOKYO

\*All programs and performances are subject to change without notice. ※内容は都合により変更になる場合があります。

